

КНИГА ИИСУСА НАВИНА, Глава 11

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Асор захвачен и сожжен	Завоевание северных территорий	Победы Израиля на севере	Иисус поражает Иавина и его союзников	Завоевание северных территорий
11:1-5	11:1-5	11:1-5	11:1-5	11:1-4
				Победа при Мероме
				11:5-9
11:6-9	11:6-9	11:6-9	11:6-9	Завоевание других северных городов
11:10-15	11:10-15	11:10-15	11:10-11	11:10-11
			11:12-15	11:12
				11:13-14
				Указания Моисея выполнены Иисусом
Победы Иисуса Навина	Итог завоеваний под руководством Иисуса Навина		Территории, захваченные Иисусом	11:15-16
11:16-20	11:16-20	11:16-20	11:16-20	
				11:17-20
				Уничтожение енакимов
11:21-23	11:21-23	11:21-23	11:21-22	11:21-23а
			11:23а	
			11:23б	11:23б

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#) *ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ*

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.11:1-5

¹Услышав *сие*, Иавин, царь Асорский, послал к Иоваву, царю Мадонскому, и к царю Шимронскому, и к царю Ахсафскому, ²и к царям, которые жили к северу на горе и на равнине с южной стороны Хиннарофа, и на низменных местах, и в Нафоп-Доре к

западу, ³к Хананеям, которые жили к востоку и к морю, к Аморреям и Хеттеям, к Ферезеям и к Иевусеям, жившим на горе, и к Евеем, жившим подле Ермона в земле Массифе. ⁴И выступили они и все ополчение их с ними, многочисленный народ, который множеством равнялся песку на берегу морском; и коней и колесниц было весьма много. ⁵И собрались все цари сии, и пришли и расположились станом вместе при водах Меромских, чтобы сразиться с Израилем.

11:1-15 В этом фрагменте описывается северная военная кампания Иисуса Навина.

11:1 «Иавин» Это имя означает «разумный» (BDB 108). Оно вполне могло быть царским титулом у царей Асора (подобно Авимелеху в Палестине, Хададу в Сирии), потому что в другое время, согласно тексту Суд.4:2, другой царь с этим же именем управлял Асором.

□ **«Асорский»** Асор был самым большим городом в Ханаане, обнесенным крепостными стенами. Его площадь была не менее 200 акров. По всей видимости, израильтяне так и не взяли этот город, поскольку в главе 4 книги Судей о нем вновь говорится как о мощной ханаанейской крепости. См. полезную статью в NIDOTTE, т. 4, стр. 696-698.

□ **«Ахсафскому»** Термин «Ахсаф» (BDB 38) означает «волшебное место» или «место чародейства» (ср. 12:20). Его ГЛАГОЛЬНЫЙ корень (BDB 506) означает «резать», возможно, подразумевая срезание трав для заклинаний, колдовства или введения в транс.

Точное местоположение Асхафа и, по этой же причине, Шимрона, неизвестно.

11:2 «на равнине» (NASB – «в Арабе») Речь идет о Иорданской рифтовой долине, которая протянулась от южного берега Галилейского моря (здесь названного Хиннарофом), через Мертвое море и далее на юг вплоть до Акабского залива (BDB 787 I). В Септуагинте для нее используется название «пустошь». См. полезную статью в NIDOTTE, т. 4, стр. 406-408.

□ **«Хиннарофа»** Этот ветхозаветный термин, «Хиннароф», использовался в качестве названия (1) Галилейского моря, (2) прибрежной территории, и (3) города, располагавшегося на этой территории (ср. 19:35). Он также часто пишется и произносится как «Киннереф» (ср. Вт.3:17; И.Нав.13:27; 19:35). Новозаветный термин «Геннисарет» (ср. Мф.14:34; Мар.6:53; Лк.5:1) произошел от этого древнееврейского названия. Это название означает «арфа» (BDB 409), что могло быть связано (1) с формой самого озера, или (2) с тем, что в тех местах было много пастухов, которые умели играть на арфе.

□ **«на низменных местах»** Этим термином (BDB 1050) обозначали равнинную местность и гряду низких холмов (*Шефелу*) вдоль средиземноморского побережья Палестины. В данном тексте имеется в виду северная часть этой территории (т.е. к северу от горы Кармил).

□

NASB	«на вершинах Дора» (синод. – «в Нафоф-Доре»)
NKJV	«в Нафоф-доре»
NRSV	«на побережье возле Дора»
TEV	«на склонах Дора»
NJB	«в районе Дора»

Речь идет о прибрежной горной гряде, в которой гора Кармил является последней вершиной перед Великим или Верхним морем (т.е. Средиземным морем). В Масоретском тексте значится «Нафоф-дор» (СОЧЕТАНИЕ слов BDB 632 и 190). Значение первого термина неизвестно.

11:3 Здесь перечисляются несколько ханаанейских племен:

1. ханааней
2. аморрей

3. хеттеи
4. ферезеи
5. иевусеи
6. евеи

См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НАРОДЫ, НАСЕЛЯВШИЕ ПАЛЕСТИНУ ДО ИЗРАИЛЯ».

□ **«Массифе»** Название «Массифа» означает «сторожевая башня» (BDB 859). Это было очень распространенное название, поэтому точное местоположение этой «земли» неизвестно, но, возможно, существует какая-то связь со ст. 8.

11:4 «равнялся песку на берегу морском» Это семитская идиома, употребленная здесь для описания размеров и военной мощи объединенной армии (ср. Суд.7:12; 1Цар.13:5; 2Цар.17:11). Она также используется и в книге Бытие (ср. 22:17; 32:12) при описании Божьих обетований, касающихся многочисленности потомства патриархов.

□ **«и коней и колесниц было весьма много»** Это был авторский способ описания превосходства объединенной военной группировки прибрежных ханаанейских племен. См. частную тему ниже.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: КОЛЕСНИЦЫ (BDB 939)

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.11:6-9

Но Господь сказал Иисусу: не бойся их, ибо завтра, около сего времени, Я предам всех их на избиение сынам Израиля; коням же их перережь жилы и колесницы их сожги огнем. ⁷Иисус и с ним весь народ, способный к войне, внезапно вышли на них к водам Меромским и напали на них. ⁸И предал их Господь в руки Израильтян, и поразили они их, и преследовали их до Сидона великого и до Мисрефоф-Маима, и до долины Мицфы к востоку, и перебили их, так что никого из них не осталось, кто уцелел бы. ⁹И поступил Иисус с ними так, как сказал ему Господь: коням их перерезал жилы и колесницы их сожег огнем.

11:6 И вновь ЯХВЕ (эмфатическое личное МЕСТОИМЕНИЕ) вдохновляет и ободряет Иисуса Навина (ср. 1:5,9; 10:8) перед лицом очевидного огромного военного превосходства ханаанейской армии, вооруженной множеством боевых колесниц. Это сражение и победа ЯХВЕ, а не Израиля (ср. Суд.7:2; 1Цар.17:45,47; 2Пар.32:8; Пс.19:8; 32:16-17; 43:3-4,6-8; Зах.4:6)!

□ **«перережь жилы»** Смысл этого повеления (BDB 785, KB 874, *Piel*-ИМПЕРФЕКТ, ср. ст. 9; 2Цар.8:4; 1Пар.18:4) заключался в том, чтобы перерезать у лошадей сухожилия задних ног, и тогда они не смогли бы тащить колесницы. Иисус Навин должен был полагаться не на то, чтобы захватить оружие противника («колесницы их сожги огнем», BDB 976, KB 1358, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ, ср. ст. 9), а только на ЯХВЕ (ср. ст. 8).

□ Колесницы были главной боевой силой армий того времени и в тех местах. Где именно они появились впервые (у гиксосов или у хеттов), а также их точная конструкция неизвестны. В разных боевых колесницах могли находиться:

1. возница и один воин
2. возница и два воина

Обычно эти колесницы запрягались двумя лошадьми. Слово «железная» в отношении колесницы могло означать:

1. обитый/упрочненный по бокам железом деревянный корпус колесницы
2. детали из железа: колеса, обода деревянных колес, оси

Боевые колесницы были эффективны в использовании только на относительно ровной поверхности.

11:8 «до Сидона великого» Это указывает на древность данного повествования. Сидон был лишь в то время столицей Финикии, но позже ею стал город-порт Тир.

□

NASB, NRSV «до Мисрефоф-маима»
(*синод.* – «до Мисрефоф-Маима»)

NKJV «до потока Мисрефоф»

TEV «до Мисрефофа Маима»

NJB «до Мисрефофа на западе»

Перевод Американского еврейского издательского общества (JPSOA) в подстрочном примечании поддерживает вариант перевода NJB. См. пояснение к 13:6.

11:9 Почему Израиль уничтожил всё это боевое снаряжение? Ведь боевые колесницы были на тот момент новейшим и высокоэффективным вооружением. Предположений здесь два: (1) израильтяне должны были полагаться на ЯХВЕ, а не на силу своего вооружения, или же (2) что колесницы можно было использовать только на прибрежных равнинах (или на ровной местности в других местах). Первый вариант лучше подходит контексту книги Иисуса Навина.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.11:10-15

¹⁰В то же время возвратившись Иисус взял Асор и царя его убил мечом (Асор же прежде был главою всех царств сих); ¹¹и побили все дышащее, что было в нем, мечом, предав заклятию: не осталось ни одной души; а Асор сожег он огнем. ¹²И все города царей сих и всех царей их взял Иисус и побил мечом, предав их заклятию, как повелел Моисей, раб Господень; ¹³впрочем всех городов, лежавших на возвышенности, не жгли Израильтяне, кроме одного Асора, который сжег Иисус. ¹⁴А всю добычу городов сих и скот разграбили сыны Израилевы себе; людей же всех перебили мечом, так что истребили *всех* их: не оставили ни одной души. ¹⁵Как повелел Господь Моисею, рабу Своему, так Моисей заповедал Иисусу, а Иисус так и сделал: не отступил ни от одного слова во всем, что повелел Господь Моисею.

11:11 Обратите внимание на быстроту и силу наказания, как акта священной войны, над жителями Асора и самим городом:

1. «уничтожили всех людей» (**NASB**), BDB 645, KB 697, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ
2. «полностью уничтожив их» (**NASB**), BDB 355, KB 353, *Hiphil*-ИНФИНИТИВ АБСОЛЮТНЫЙ
3. «не осталось ни одного дышащего» (**NASB**), BDB 451, KB 451 *Niphil*-ПЕРФЕКТ
4. «он сжег Асор огнем» (**NASB**), BDB 976, KB 1358, *Qal*-ПЕРФЕКТ

См. тексты Вт.20:16 и Исх.23:23б.

11:12 «Моисей, раб Господень» Этот почетный титул Моисея часто встречается в книге Иисуса Навина (ср. 1:7,13,15; 8:31,33; 9:24; 11:12,15; 12:6; 13:8; 18:7; 22:2,4,5). Впервые Моисей назван так в текстах Исх.14:31 и Чис.12:7. Титул этот вновь подтверждается в тексте Вт.34:5, буквально перед самой смертью Моисея. Точно так же и Иисус Навин получил этот титул незадолго до своей смерти, в тексте 24:29 (также см. Суд.2:8).

Иисус Навин, как и Моисей, олицетворял ЯХВЕ для всего народа Израиля. И народ поступал согласно его указаниям (ср. ст. 20).

11:13-14 Некоторые из этих городов перешли в собственность коленам Израиля (ст. 13), тогда как добыча/трофеи (ст. 14), взятые в этих городах, стали собственностью израильских воинов, участвовавших в этих сражениях. Стих 13 является свидетельством очевидца, исторической подробностью.

11:13 «на возвышенности» (NASB – «на своих насыпях») Это древнееврейский термин *tel*, означающий «руины, развалины» (BDB 1068). Каждая последующая перестройка города осуществлялась на том же самом месте; таким образом, постепенно формировалась насыпь или, по крайней мере, строительная площадка поднималась.

11:15 Здесь имеется в виду уничтожение жителей Ханаана и принадлежавшего им домашнего скота, которые оказались под заклятием (*herem*, BDB 355, ср. ст. 20). Обратите внимание на трехкратное употребление ГЛАГОЛА «повелел» (BDB 845, KB 1010, *Piel*-ПЕРФЕКТ) в ст. 15. Иисус Навин исполнял строгие приказы ЯХВЕ, которые он получил через Моисея (ср. ст. 20).

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.11:16-20

¹⁶Таким образом Иисус взял всю эту нагорную землю, всю землю полуденную, всю землю Гошен и низменные места, и равнину и гору Израилеву, и низменные места, ¹⁷от горы Халак, простирающейся к Сеиру, до Ваал-Гада в долине Ливанской, подле горы Ермона, и всех царей их взял, порастил их и убил. ¹⁸Долгое время вел Иисус войну со всеми сими царями. ¹⁹Не было города, который заключил бы мир с сынами Израилевыми, кроме Евеев, жителей Гаваона: все взяли они войною; ²⁰ибо от Господа было то, что они ожесточили сердце свое и войною встречали Израиля - для того, чтобы преданы были заклятию и чтобы не было им помилования, но чтобы истреблены были так, как повелел Господь Моисею.

11:16 Здесь приводится обобщение различных топологических местностей Ханаана в направлении с юга на север. По сути, вся глава 12 также представляет собой обобщение побед Иисуса Навина.

□ **«землю полуденную» (NASB – «Негев»)** Так называли засушливые полупустынные территории южного Ханаана. Они не были заселенными и использовались лишь пастухами в качестве пастбищ для скота.

□ **«землю Гошен»** Здесь имеется в виду территория в холмистой местности Иудеи (ср. 10:41; 11:16; 15:51).

11:17 «от горы Халак» Халак (BDB 325) – это гора или горная гряда в центральном Негеве. По всей видимости, она располагалась между пустыней Цин (Син) и гористой местностью Сеир. Она была частью границы между владениями Иуды и Эдомом (ср. 15:1).

□ **«до Ваал-Гада»** Слово «Ваал» было именем мужского бога плодородия в Ханаане. В каждом городе был собственный жертвенник для поклонения ему. Многие города в Ханаане назывались в честь Ваала или богини плодородия Ашеры/Астарты (ср. 12:4).

Термин «Гад» (BDB 151), очевидно, означал «удача, счастливый случай» (ср. Быт.30:11, BDB 151 II), и употреблялся он по отношению к ханаанейскому божеству (ср. Ис.65:11).

11:18 Это показывает, насколько сжатым является библейское повествование об этих событиях! В стихе 17 указаны северные границы завоеваний Иисуса Навина. ЯХВЕ давал гораздо больше, чем взял Израиль.

11:20 «ибо от Господа было то, что они ожесточили сердце свое» (NASB – «ибо это было от Господа, чтобы ожесточить их сердца») Это библейская метафора, которая обозначает полный контроль Бога над событиями в жизни человека, который Он осуществляет для достижения Своих целей. Это не имеет никакого отношения к вопросу о «свободной воле» человека. В данном контексте особый упор делается на контроле ЯХВЕ над историей и событиями (особенно над искупительными событиями, ср. Деян.2:23; 3:18; 4:28). Сказанное в этом стихе очень похоже на действия Бога по отношению к фараону (ср. Исх.4:21; 7:3,13; 8:15,32; 9:12,34; 10:20,27; 14:4,17).

В стихе 20 содержится целая серия ГЛАГОЛОВ в форме ИНФИНИТИВА СОПРЯЖЕННОГО, описывающих намеренные и целенаправленные действия ЯХВЕ:

1. «чтобы ожесточить их сердца» (**NASB**), BDB 304, KB 302, *Piel*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ
2. «войною встречали Израиля», BDB 896, KB 1131, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ
3. «чтобы преданы были закланию» (**NASB** – «чтобы он мог полностью уничтожить их»), BDB 355, KB 353, *Hiphil*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ (МЕСТОИМЕНИЕ может обозначать ЯХВЕ или Израиль/Иисуса Навина, но, учитывая концовку ст. 20, вероятно, имеется в виду Иисус Навин)
4. «чтобы не было им помилования», BDB 224, KB 243, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ
5. «чтобы истреблены были», BDB 1029, KB 1552, *Hiphil*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ

И всё это связано с пророчеством ЯХВЕ, которое Он дал Аврааму в тексте Быт.15:12-21.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.11:21-23

²¹В то же время пришел Иисус и поразил Енакимов на горе, в Хевроне, в Давире, в Анаве, на всей горе Иудиной и на всей горе Израилевой; с городами их предал их Иисус закланию; ²²не осталось ни одного из Енакимов в земле сынов Израилевых, остались только в Газе, в Гефе и в Азоте. ²³Таким образом взял Иисус всю землю, как говорил Господь Моисею, и отдал ее Иисусу в удел Израильтянам, по разделению между коленами их. И успокоилась земля от войны.

11:21 «Енакимов» Это было племя высокорослых людей, населявшее Хеврон (Арба, ср. 15:13, или Кириаф-Арба). Похоже, что три разных термина использовались в Ветхом Завете для названия этих очень высоких людей: (1) *Нефилимы* (BDB 658, ср. Быт.6:4); (2) *Рефаимы* (BDB 952, ср. Быт.14:5; 15:20; И.Нав.12:4; 13:12); и (3) *Анакимы* (BDB 778, ср. Чис.13:22,28; Вт.1:28; 9:2; Суд. 1:20). Слово *анак* означает «длинношей» (BDB 778).

Голиаф и его братья, вероятно, были их родственниками (ср. ст. 22).

11:23 «Таким образом взял Иисус всю землю» В книге Судей рассказывается несколько иная история. Успешное завоевание Ханаана состояло из двух этапов:

1. Иисус Навин нанес поражение основным военным силам ханаанеев и захватил или разрушил/уничтожил главные города с крепостными защитными сооружениями.
2. Далее, каждое отдельное колено должно было овладеть до конца выделенными им землями, по вере.

Проблемы впоследствии появились по следующим причинам: (1) Израиль не уничтожил всех ханаанеев, и по прошествии времени их остатки вновь окрепли, и они даже захватили снова некоторые принадлежавшие им в прошлом крепости, и (2) отдельные колена Израиля никогда полностью так и не выполнили задачу по завоеванию выделенных им земель. Об этой неудачной стороне вопроса есть явные намеки в 13-й главе книги Иисуса Навина и в 1-й главе книги Судей.

□ «успокоилась земля от войны» Этот ГЛАГОЛ (BDB 1052, KB 1641, *Qal*-ПЕРФЕКТ), здесь и в тексте 14:15, описывает результаты завоевательной кампании, осуществленной Иисусом Навином. Он также используется и для описания наступления временного мира при различных судьях (ср. Суд.3:11,30; 5:31; 8:28). В книге Второзаконие он не встречается. ЯХВЕ очень хотел, чтобы Его народ завета (после завоевания и расселения в Ханаане) жил спокойно, счастливо, имея всё необходимое, жил в послушании завету и наслаждался всеобъемлющим миром (ср. Вт.27-28; 1Пар.22:9-10; Ис.32:17).

□ Первоначально израильские колена были примерно одинаковые по численности. Обратите внимание на количество воинов (в возрасте от 20 до 50 лет) в каждом колене (термин «тысяча» мог означать и «военный отряд»; см. [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЫСЯЧА \(ELEPH\)»](#)), как перечислено в 1-й главе книги Чисел:

1. колено Рувима – 46500, ст. 21
2. колено Симеона – 59300, ст. 23
3. колено Гада – 45650, ст. 25
4. колено Иуды – 74600, ст. 27
5. колено Иссахара – 54400, ст. 29
6. колено Завулона – 57400, ст. 31
7. колено Ефрема – 40500, ст. 33
8. колено Манассии – 32200, ст. 35
9. колено Вениамина – 35400, ст. 37
10. колено Дана – 62700, ст. 39
11. колено Асира – 41500, ст. 41
12. колено Неффалима – 53400, ст. 43

Распределение Земли Обетованной (размеры выделенной территории) между коленами не отражает этих чисел. Колена Иуды и Иосифа (Ефрема и Манассии) получили самые крупные наделы. Вполне вероятно, что ко времени Иисуса Навина указанные выше цифры существенно изменились, или же было какое-то другое разумное объяснение процедуре распределения земель.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Перечислите топологические границы распределения Земли Обетованной.
2. Почему израильтяне уничтожали вооружение ханаанеев (т.е. колесницы)?
3. В чем была особая важность Асора?
4. Дайте объяснение стиху 20 в части его взаимосвязи с человеческой ответственностью.
5. Кто такие *Анакимы*?